



كٲٲب التؚغٲل

عربٲ



The Q-tag® CLm

إن جهاز Q-tag® CLm موثوق به لضبط ورصد درجات الحرارة. وكذلك فهو يُشير إلى التاريخ والوقت الحاليين ويزود إشارة مرئية في حالة حدوث تجاوزات على شاشة العرض. ويمكن الحصول على التفاصيل بخصوص أحداث الإنذار عند الضغط على زر الـ INFO

تفسير العرض

① مؤشر OK (✓) أو Alarm (X)

② مؤشرات الإنذار الفردية: سهام (◀) وقضبان (I)

③ مؤشر التشغيل (تشغيل المؤشر)

④ مؤشر البداية START (بدء التاريخ والوقت)

⑤ مؤشر إنتهاء الوقت (يعرض عند تجاوز الوقت المسجل المسموح به)

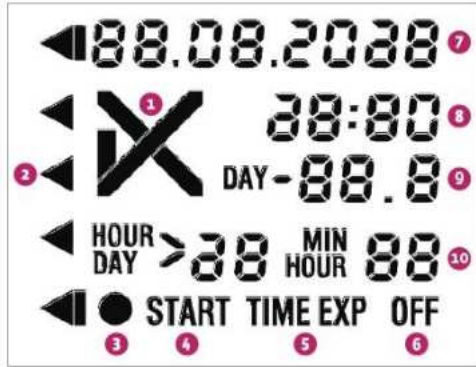
⑥ مؤشر الإطفاء (توقيف التاريخ والوقت أو وضع السكون)

⑦ عرض التاريخ

⑧ عرض الوقت

⑨ عرض الحرارة أو عدد ايام النقل

⑩ عرض المدة (اليوم/الساعة و الساعة/الدقيقة)



تفسير الإنذار

(◀) I أول حدث إنذار فردي "عالي" (I) ثاني حدث إنذار فردي "عالي"

(◀) ◀ إنذار تراكمي "عالي 2"

(◀) ◀ إنذار تراكمي "عالي 1"

(◀) ◀ إنذار تراكمي "منخفض"

(◀) I أول حدث إنذار فردي "منخفض" (I) ثاني حدث إنذار فردي "منخفض"

* سوف تتم الإشارة إلى حدث الإنذار المنفرد الثاني فقط بعد إن يتم بالفعل تشغيل الحدث المنفرد الأول. بين أول وثاني حدث إنذار منفرد، تحتاج الحرارة للعودة إلى نطاق الحرارة المسموح به.

1) حالة التسليم / وضع السكون

عرض وضع السكون



يتم شحن جهاز الـ Q-tag® CLm بما يطلق عليه "وضعية السكون" هذا وسوف يتم مراقبته من قبل تفعيل مؤشر "OFF" ونقطة الوميض (مؤشر التشغيل) باستمرار في عرض الـ LCD.

2) جمع المعلومات قبل تفعيل الجهاز (في وضع السكون)



المعلومات المتنوعة يمكن قراءتها من خلال الضغط على زر المعلومات INFO. الجدول التالي يبين المعلومات التي يشار عليها على شاشة الـ LCD على التوالي بالضغط على زر المعلومات INFO أثناء وضعية السكون.

ضغط زر INFO	عرض المعلومات
أولاً	الوقت الحالي، التاريخ ودرجة الحرارة المحيطة
ثانياً	عرض الاختبار: تنشيط جميع القطاعات
ثالثاً*	درجة الحرارة والمهله SL (حدث واحد فردي; سهم أدنى إنذار)
رابعاً*	درجة الحرارة والمهله AL (الحدث التراكمي المنخفض; ثاني أدنى سهم)
خامساً*	درجة الحرارة والمهله AH1 (الحدث التراكمي العالي 1; السهم المتوسط)
سادساً*	درجة الحرارة والمهله AH2 (الحدث التراكمي العالي 2; السهم العلوي الثاني)
سابعاً*	درجة الحرارة والمهله SH (حدث فردي عالي; السهم العلوي)
ثامناً	وضعية الـ LCD 9: يسمع بقياس الوقت التجاوزي* مع مؤشر انتهاء الوقت ; *TIME EXP وضعية الـ LCD 10: تأخير البدايه

* (يؤشر عليه فقط اذا كان من المصنع مسبقاً، وخلاف ذلك يتخطى).

(3) تنشيط الـ Q-tag® CLm

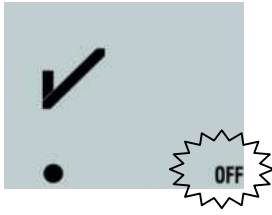
الرجاء التحقق دائماً من تاريخ الإنتهاء قبل إستعمال أي جهاز (أنظر: تفسير رمز الإنتهاء)



يتم تنشيط الجهاز عن طريق كسر القطعة الخضراء.

التسجيل النشط يظهر من خلال ☒ (رمز OK) ونقطه وميضه على الـ LCD.

(4) بدء وقت التأخير (إختياري)



إذا كان بدء التأخير مبرمج مسبقاً من المصنع، فإن الـ Q-tag® CLm يبدأ بتسجيل درجة الحرارة بعد الإنتهاء من بدء وقت التأخير. يتم عرض التأخير من قبل مؤشر "OFF" الواصل. **ملاحظة:** لتجنب التعطيل العرضي للجهاز، فإن وظيفة التوقف يتم إقفالها خلال بدء وقت التأخير.

(5) تسجيل درجة الحرارة

وضع الـ Q-tag® CLm

يجب أن توضع الشاشة الفعالة فوراً في موقعها المحدد سلفاً. ومن المستحسن أن يوضع الجهاز في أقرب مكان ممكن من السلع الخاضعة للإشراف والمراقبة. هذا هو شرط أساسي هام لضمان درجات الحرارة التي يلاحظها الجهاز لتكون أقرب ما يمكن من درجة حرارة المنتج.

ملاحظة: من المستحسن وضع شرط مسبق للجهاز، نحو 120 دقيقة لمتوسط درجة الحرارة المطلوبة قبل الإستعمال، خصوصاً إذا لم يكن هناك برمه لبدء تأخير الوقت. هذا لضمان عدم القراءة الخاطئة أثناء بدء التشغيل.

(6) عرض المؤشر خلال تسجيل درجة الحرارة

عرض أمثلة تسجيل درجة الحرارة
عرض إنذار
عرض OK



A ☒ (رمز OK) يحدد خلال التشغيل العادي طالما لم يسجل أي إنذارات.

هذا الـ ☒ (رمز OK) سيتم إستبداله بـ ☒ (رمز الإنذار) بمجرد أن يتم إطلاق أي إنذار. سهام إضافيه ظاهره بمنطقة العرض الشماليه لتشير الى الحد الذي قد انتهك.

(7) نهاية تسجيل درجة الحرارة / وضع التوقف



تسجيل العرض قد توقف:
المثال يظهر عرض OK



الـ Q-tag® CLm ممكن أن يتوقف إذا إنتهى التسجيل. مثال: اذا وصلت شحنه مكان وصولها النهائي. لعمل ذلك، يجب الضغط على زر التوقف (STOP) لمدة تزيد عن ثانيتين.

يؤشر على شاشة العرض "OFF" وتظهر نقطة الوميض. باقي المؤشرات مثل ☒ (رمز OK) أو ☐ (رمز الإنذار) وسهام الإنذار الفرديه تبقى ثابتة لـ 3 شهور على الأقل.

(8) تجميع المعلومات بعد تنشيط الجهاز أو في وضع التوقف

ملاحظة هامة عند قراءة المعلومات من الأجهزة المنشطة:



لتجنب القراءه الخاطئه، يقاطع الـ Q-tag® CLm تسجيله إذا وبمجرد الضغط على زر المعلومات INFO (على سبيل المثال النجمة عن درجة حرارة اليد). القراءه والتسجيل سوف يُستأنفان تلقائياً بعد 14 دقيقه بدون الضغط على أي زر. الجدول أدناه توضح المعلومات المشار إليها على شاشة الـ LCD على التوالي ضغط زر المعلومات INFO بعد التنشيط أو في وضع التوقف:

المعلومات المعروضة	الضغط على زر المعلومات INFO
الوقت الحالي، التاريخ ودرجة الحرارة المحيطة	أولاً
درجة الحرارة الصغرى المسجلة مع الوقت والتاريخ	ثانياً
درجة الحرارة القصوى المسجلة مع الوقت والتاريخ	ثالثاً
وقت وتاريخ التسجيل لأول حدث إنذار فردي منخفض (SL، سهم أدنى إنذار)	رابعاً*
وقت وتاريخ التسجيل لثاني حدث إنذار فردي منخفض (SL، سهم أدنى إنذار)	خامساً*
المدة الإجماليه لدرجة الحرارة المسجله في نطاق الحدث الفردي المنخفض، (SL، سهم أدنى إنذار)	سادساً*
المدة الإجماليه المسجله في النطاق التراكمي المنخفض (AL، ثاني سهم أدنى إنذار); وقت وتاريخ الحدوث في حالة أن إنذار قد أُثير	سابعاً*

ثامناً*	المدّة الإجماليّة المسجله في النطاق التراكمي العالي 1 (AH1)، سهم إنذار متوسط؛ وقت وتاريخ الحدوث في حالة إنذار أن قد أُثير
تاسعاً*	المدّة الإجماليّة المسجله في النطاق التراكمي العالي 2 (AH2)، ثاني أعلى سهم إنذار؛ وقت وتاريخ الحدوث في حالة أن إنذار قد أُثير
عاشراً*	وقت وتاريخ الحدوث لأول حدث إنذار فردي عالي (SH، سهم أعلى إنذار)
حادية عشر*	وقت وتاريخ الحدوث لثاني حدث إنذار فردي عالي (SH، سهم أعلى إنذار)
ثانية عشر*	المدّة الإجماليّة المسجله في نطاق الحدث الفردي العالي، (SH، سهم أعلى إنذار)
ثالثة عشر	وقت البدء والتاريخ (تفعيل الجهاز)
أربعة عشر	وقت التوقيف والتاريخ (تعطيل الجهاز)

* (يؤشر عليه فقط إذا كان تحديد المهلة مسبقاً ومجموعة انتهاكات حدثت، وخلاف ذلك يتخطى).

قراءة العرض بعد توقيف الجهاز

عرض أمثله ومزيد من المعلومات ممكن إيجادها في كُتيب المبيعات:

www.berlinger.com

عرض OK  عرض الإنذار 	عرض OK لم تتعرض السلع المراقبه الى تجاوزات درجة الحرارة وظروف الوقت خارج معلمات التنبيه الحاليه. عرض الإنذار تعرضت السلع المراقبه الى تجاوزات درجة الحرارة وظروف الوقت خارج معلمات التنبيه الحاليه. لا يمكن إلغاء إشارة الإنذار أو إعادة تعيينها.
--	---

شرح المصطلحات

- أ- **وضع السكون / حالة التسليم**
وهي حالة التسليم للجهاز. هو أدنى حالة استهلاك الطاقة حالي للـ Q-tag® CLm. الجهاز غير فعال ولا يوجد أي معلومات مسجله. (أنظر أيضاً النقطة: حالة التسليم / وضع السكون).
- ب- **طريقة القياس / تسجيل درجة الحرارة**
بعد فسخ بطاقة البدايه الخضراء، يبدأ الجهاز بتسجيل وتحليل درجة الحرارة. (أنظر أيضاً النقطة: عرض الإشارة أثناء تسجيل درجة الحرارة).
- ج- **وقت بدء التأخير (إختياري)**
إن بدء التأخير هو وظيفه إختياريه. إذا كان بدء التأخير مبرمج مسبقاً من المصنع، فإن الـ Q-tag® CLm يبدأ بتسجيل درجة الحرارة بعد إكمال وقت بدء التأخير. (لمزيد من المعلومات، أنظر أيضاً النقطة: بدء التأخير، إختياري).
- د- **نهاية تسجيل درجة الحرارة / وضع التوقف**
تتوقف عملية قياس درجات الحرارة بعد الضغط على زر التوقف (STOP) لأكثر من ثانيتين. (لمزيد من المعلومات، أنظر أيضاً النقطة: نهاية تسجيل درجة الحرارة / وضع التوقف).
- هـ- **إنذار حدث فردي**
يتم تشغيل هذه الإنذارات إذا كانت حدود درجة الحرارة المقابلة قد إنتهكت لفترة أطول من الوقت المسموح دفعة واحدة.
- و- **إنذار تراكمي**
يتم تشغيل هذه الإنذارات إذا كانت حدود درجة الحرارة المقابلة قد إنتهكت لفترة أطول من الوقت الإجمالي المسموح (مجموع كامل الإنتهاكات).
- ز- **المدة الإجماليه لنطاق القياس**
هذا هو الوقت الملخص (فردي أو تراكمي) الذي تم به تسجيل درجة الحرارة في نطاق إنذار فردي، على سبيل المثال في حدث فردي عالي.
- ح- **تشغيل المؤشر**
النقطة الموجوده على العرض تضيء طالما أن الجهاز يبقى في وضع السكون أو يتم تنشيطه. وستختفي عندما يتم وقف عمل الجهاز عن طريق الضغط على زر التوقف (STOP) لأكثر من ثانيتين.
- ط- **مؤشر إنتهاء الوقت (إختياري)**
الحد الأقصى المسموح به لتسجيل الوقت ممكن أن يُحدد مسبقاً من المصنع حسب متطلبات الزبون. إذا كان الجهاز لا يتعمل يدوياً من قبل زر التوقف (STOP) الخاص به قبل أن يتجاوز الوقت المسجل مسبقاً، فإن الإنتهاك سوف يظهر على العرض من خلال إشارة إنتهاء الوقت "TIME EXP" و ☒ (Alarm symbol).



العرض يُظهر

إنتهاء الوقت، الجهاز قد توقف، مع إنذارات إضافيه

المواصفات الفنية

0 °C to +30 °C	درجة الحرارة عند التخزين (غير فعاله)
-30 °C to +55 °	درجة حرارة التشغيل
-10 °C to +55 °C	درجة حرارة شاشة العرض
+/-0.8 °C (-30 °C to -20 °C)	دقة قياس درجة الحرارة
+/-0.5 °C (-20 °C to +40 °C)	
+/-0.8 °C (+40 °C to +55 °C)	
+/-30 minutes/year	دقة قياس الوقت
كل دقيقة	فاصل قياس درجة الحرارة
لغاية 5 سنوات – تاريخ الإنتهاء	العمر التشغيلي ومدة الصلاحية
مطبوع على مُلصق	
IP64	فئة الحماية

شرح كود انتهاء صلاحية الجهاز

مثال: exp 2016-01 إن المثال يعرض تاريخ الإنتهاء للـ Q-TAG® CLm مثل

January 2016 (2016-01)

معلومات مهمة

التنشيط / التلاعب

يتم تنشيط الـ Q-TAG® CLm من خلال فسخ/ كسر بطاقة البدايه الخضراء. لتفادي التلاعب، فإن عملية التنشيط هذه لا يمكن عكسها. إذا بدأ الجهاز بالعمل عن طريق الخطأ، فيجب أن يُستبدل.

المسؤولية

الشركة الصانعه لن تكون مسؤوله عن:-

- اذا إستعمل الجهاز خلأفا لتعليمات الشركة الصانعه.
- أي مطالبه بسبب التخزين الغير لائق والإستعمال الغير لائق للجهاز.
- أي مشاكل مع التحكم في درجة الحرارة و/أو وحدة التبريد.
- أي نوعية سيئة من أي بضاعة مراقبة.
- أي قراءه خاطئه اذا إستعمل الجهاز بعد عن تاريخ صلاحية الجهاز

البطارية

إن الـ Q-TAG® CLm يحتوي على بطارية CR Lithium، الرجاء أخذ الإلتباه الشديد للنقاط التالية:-

- إن الغطاء الخاص بـ Q-TAG® CLm يجب أن لا يفتح أو يدمر أبداً.
- عدم تعريض الـ Q-TAG® CLm الى درجات حراره أعلى من النطاق المسموح به (نار، فرن، مايكروويف، الخ...). فإنه قد يتسبب بإصابات.
- حفظ Q-TAG® CLm دائماً بعيداً عن متناول الأطفال.
- إن البطارية تتوافق مع IATA DGR Packaging Instruction 970 Section II وبناء على ذلك فإنها لا تعتبر بضاعه خطيره.
- التخلص أو إعادة تدوير البطارية بموجب قوانينكم المحليه.
- إن نهاية عمر البطارية مشار اليه من خلال تاريخ الإنتهاء المطبوع على اللاصقه. الوظيفه الدقيقه والسليمه للجهاز لا يمكن التأكد منها بعد هذا التاريخ.

العمر الإنتاجي

يمكن إستعمال الإجهزه الى مده تصل الـ 5 سنوات بعد تاريخ الإنتاج (تاريخ الإنتهاء مطبوع على لاصقه) على شرط أن:-

- لا يتم الضغط على الأزرار لوقت طويل جداً، على سبيل المثال اذا تكدست بين البضاعه في الشحنه.
- تخزين وتشغيل الجهاز يبقى داخل توصيات الشركه الصانعه، خصوصاً يجب تفادي درجات الحراره المنخفضه جداً.

إنتباه

يراقب الـ Q-TAG® CLm التعرض لدرجات الحراره وليس جودة المنتج. والغرض منه هو للإشارة إذا تطلّب تقييم أو إختبار جودة المنتج.

المعلومات الواردة في هذه النشرة قابلة للتعديل. الرجاء الملاحظة بأن المعلومات الواردة في هذه النشرة صحيحة عند الطبع. وبحسب سياسة الشركه للتطوير المستمر لمنتوجاتنا نحتفظ بالحق في تغيير هذه المعلومات بدون اي اشعار مسبق.

Sales:



Manufacturer:



Berlinger & Co. AG
Mitteldorfstrasse 2
9608 Ganterschwil
Switzerland

Tel. +41 71 982 88 11
Fax +41 71 982 88 39
info@berlinger.com
www.berlinger.com

Q-tag AG
Mitteldorfstrasse 2
9608 Ganterschwil
Switzerland

Tel. +41 71 982 88 11
Fax +41 71 982 88 39
www.q-tag.com